

Lengua Catalana para Comunicación Audiovisual

Código: 105000
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2501928 Comunicación Audiovisual	FB	1	2

Contacto

Nombre: David Paloma Sanllehí

Correo electrónico: David.Paloma@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: Sí

Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

El alumnado que no proviene de las tierras de habla catalana y que, por tanto, no se ha escolarizado en esta lengua, tiene que seguir un plan de trabajo paralelo para aprender catalán. Dicha dedicación paralela es necesaria pero no suficiente para superar la asignatura: el alumnado con este perfil será evaluado con los mismos criterios que el resto de alumnos/as, aunque se tendrá en cuenta el esfuerzo y los progresos demostrados.

Objetivos y contextualización

Los objetivos formativos de la asignatura son los siguientes:

- Conocer las características y los condicionantes de los textos propios de los medios de comunicación en catalán.
- Analizar la estandarización de la lengua catalana oral en el proceso de normalización y consolidación lingüísticas.
- Conocer y dominar la pronunciación catalana formal.
- Consolidar los conocimientos y la aplicación de la normativa catalana, para llegar a tener un dominio completo del sistema lingüístico catalán.

Competencias

- Buscar, seleccionar y jerarquizar cualquier tipo de fuente y documento útil para la elaboración de productos comunicativos.
- Demostrar capacidad de autoaprendizaje y autoexigencia para conseguir un trabajo eficiente.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento crítico y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en catalán y castellano como en una tercera lengua.
- Divulgar los conocimientos e innovaciones del área.
- Dominar el español y el catalán orales y escritos para su empleo en la comunicación audiovisual.
- Valorar la diversidad y la interculturalidad como fundamento para trabajar en equipo.

Resultados de aprendizaje

1. Buscar, seleccionar y jerarquizar cualquier tipo de fuente y documento útil para la elaboración de productos comunicativos.
2. Demostrar capacidad de autoaprendizaje y autoexigencia para conseguir un trabajo eficiente.
3. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
4. Desarrollar un pensamiento y un razonamiento crítico y saber comunicarlos de manera efectiva, tanto en catalán y castellano como en una tercera lengua.
5. Divulgar los conocimientos e innovaciones del área.
6. Expresarse oralmente y por escrito con corrección.
7. Producir discursos audiovisuales lingüísticamente correctos.
8. Valorar la diversidad y la interculturalidad como fundamento para trabajar en equipo.

Contenido

1. Lengua catalana oral

1.1. Criterios de pronunciación. La aplicación de la *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana en los medios de comunicació*

1.2. La eficiencia locutiva: Escribir para el oído. Adecuación a los diferentes registros orales

1.3. Las intersecciones entre la lengua oral y la lengua escrita

2. Lengua y variación funcional

2.1. La situación comunicativa

2.2. Los medios de comunicación como reflejo de la diversidad lingüística

2.3. Las variaciones por el canal, por el tema, por el tono y por el tenor

3. Norma y estándar

3.1. El proceso de estandarización: composicionalidad y polimorfismo

3.2. Las herramientas de consulta para el profesional

3.3. La normativa catalana y los libros de estilo

4. Cuestiones avanzadas de gramática y léxico

4.1. Artículos, cuantitativos y posesivos. Expresiones temporales y pronombres.

4.2. Preposiciones. Cambio y caída de preposiciones

4.3. Recursos fraseológicos, interferencias e implantaciones

5. Gramática textual

5.1. La lengua como acto. Implícitos y suposiciones

5.2. Cohesión y coherencia textual

5.3. Organización de los datos del texto. Recursos discursivos. Secuencias textuales

El libro *La nova normativa a la butxaca. L'Ortografiacatalana i la Gramàtica de la llengua catalana: principals novetats* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2018), de Neus Nogué Serrano, es lectura obligatoria del curso.

El calendario detallado con el contenido de las diferentes sesiones se expondrá el día de presentación de la asignatura. Se colgará también en el Campus Virtual donde el alumnado podrá encontrar la descripción detallada de los ejercicios y prácticas, los diversos materiales docentes y cualquier información necesaria para el adecuado seguimiento de la asignatura.

El contenido de la asignatura será sensible a los aspectos relacionados con la perspectiva de género.

Metodología

La parte presencial de esta asignatura está estructurada en una hora de teoría y dos de seminario, semanales. En ellas se combinan las explicaciones teóricas y la resolución de ejercicios, con dos objetivos principales: (a) consolidar los conocimientos sobre la norma y el uso de la lengua catalana y (b) fomentar la reflexión crítica.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Ejercicios escritos	18	0,72	1, 3, 5, 8
Ejercicios orales	17,5	0,7	1, 2, 4, 5
Exposición de temas	17	0,68	1, 2, 3, 6, 8
Tipo: Supervisadas			
Resolución de dudas	4,5	0,18	3
Trabajos tutorizados	13	0,52	2, 4, 5
Tipo: Autónomas			
Estudio personal	25	1	1, 2, 5, 6, 8
Lecturas seleccionadas	14	0,56	1, 2, 4, 5
Preparación de textos	35	1,4	5, 6, 7, 8

Evaluación

El esquema del modelo evaluativo es el siguiente:

a) La teoría es un 40% de la nota final. Se hacen dos controles durante el curso y se entrega, también, una reseña y/o un comentario guiado.

b) El seminario es un 60% de la nota final. Se hacen dos controles durante el curso y se valoran varias actividades, que se especifican con suficiente antelación.

c) NO se hace media si la nota de teoría o de seminario es inferior a 3,5.

d) Tiene derecho a reevaluación el alumnado con una nota final comprendida entre 3,5 y 4,9.

e) No se reevalúan los seminarios.

Teoría (40%):

Control 1: 45%

Control 2: 45%

Seguimiento: 10%

Seminario (60%)

Control 1: 40%

Control 2: 40%

Actividades: 20%

La asistencia a clase es obligatoria, puesto que es una asignatura presencial. Si no se llega a un 80% de asistencia, la calificación será 'No Evaluable'.

Sistemas de recuperación

La teoría y un 10% de los seminarios (este porcentaje corresponde al valor de los ejercicios trabajados durante el curso) serán recuperables. Es decir, un 50% será recuperable. Por un lado, se hará un control de teoría similar a los controles 1 y 2 del curso. Por otro lado, se volverá a hacer un ejercicio del curso. El alumnado que supere la reevaluación obtendrá un 5 de nota final.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actividades específicas	10%	2	0,08	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8
Controles	90%	4	0,16	1, 4, 6, 7, 8

Bibliografía

Avui (1997). *Llibre d'estil*. Empúries. Barcelona.

Badia Margarit, Antoni Maria (1994). *Gramàtica de la llengua catalana. Descriptiva, normativa, diatòpica, diastràtica*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.

Badia, Jordi et al. (1997). *El llibre de la llengua catalana*. Barcelona: Castellnou.

Bassols, Margarida; Segarra, Mila [ed.] (2009). *El col·loquial mediatitzat*. Vic: Eumo Editorial.

Bau, Montserrat; Pujol, Montserrat; Rius, Agnès (2007). *Curs de pronunciació: exercicis de correcció fonètica*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.

Bibiloni, Gabriel (1997). *Llengua estàndard i variació lingüística*. València: Edicions 3 i 4.

Bibiloni, Gabriel (2006). "L'ús de la llengua catalana a IB3 Televisió". A: <<http://bibiloni.cat/blog/?p=239>>

Bonet, Eulàlia et al. (1997). *Manual de transcripció fonètica*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Casals, Daniel; Faura, Neus (2010). *El català als mitjans de comunicació*. Barcelona: EdiUOC.

Casals, Daniel; Torrent, Anna Maria; Bassols, Margarida (2017). *Allò que el corrector no s'endugué. La correcció postdigital*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la UAB.

- Castellanos, Josep Anton (1997). *Quadern: normativa bàsica de la llengua catalana*. Bellaterra: Institut de Ciències de l'Educació, Universitat Autònoma de Barcelona.
- Castellanos, Josep Anton (2004). *Manual de pronunciació*. Vic: Eumo.
- Company, Catalina; Puigròs, M. Antònia (2006). *Llibre d'estil d'IB3*. Palma: Consorci per al Foment de la Llengua Catalana i la Projectió Exterior de la Cultura de les Illes Balears.
- Consell de Mallorca; Universitat de les Illes Balears (2009). *Llibre d'estil per als mitjans de comunicació orals i escrits*. Palma: Consell de Mallorca, Universitat de les Illes Balears.
- Coromina, Eusebi (2008). *El 9 Nou, El 9 TV. Manual de redacció i estil*. Vic: Premsa d'Osona.
- Creus, Imma; Romero, Sílvia (1999). "Els mitjans de comunicació orals a Lleida". *Llengua i Ús*, núm. 14, p. 31-36.
- Creus, Imma, Julià, Joan i Romero, Sílvia (2000). *Llengua i ràdio*. Lleida: Pagès Editor.
- Cros, Anna; Segarra, Mila; Torrent, Anna Maria (eds.) (2000). *Llengua oral i llengua escrita a la televisió*. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat.
- Cuenca, Maria Josep (1996). *Sintaxi fonamental*. Barcelona: Empúries.
- Enciclopèdia Catalana (1985). *Diccionari castellà-català*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- Fité, Marcel (2014). *Proudubtes.cat*. Barcelona: Barcanova
- Ginebra, Jordi (2017). *La nova normativa de l'Institut d'Estudis Catalans. Guia pràctica*. Tarragona: Publicacions de la Universitat Rovira i Virgili. [<http://llibres.urv.cat/index.php/purv/catalog/book/274>]
- Institut d'Estudis Catalans (1990). *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana. I. Fonètica*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Institut d'Estudis Catalans (1990). "La llengua catalana en els mitjans de comunicació de massa i especialment en la televisió". A: *Documents de la Secció Filològica I*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, p. 137-140.
- Institut d'Estudis Catalans (1992). *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana. II. Morfologia*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Institut d'Estudis Catalans (1993). "La llengua catalana i els mitjans de comunicació de massa". A: *Documents de la Secció Filològica II*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, p. 31-36.
- Institut d'Estudis Catalans (2007). *Diccionari de la llengua catalana*. Barcelona, Palma de Mallorca, València.
- Institut d'Estudis Catalans (2016). *Gramàtica de la llengua catalana*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Institut d'Estudis Catalans (2017). *Ortografia catalana*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Institut d'Estudis Catalans (2018). *Proposta per a un estàndard oral de la llengua catalana. III. Lèxic*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Llibre d'estil. El Periódico de Catalunya* (2002). Barcelona: Ediciones Primera Plana.
- Lacreu, Josep (2008). *Manual d'ús de l'estàndard oral*. 8a edició corregida. València: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana.
- Marí, Isidor (2007). "La consolidació d'un estàndard oral: límits i condicions". *Quaderns del CAC*, núm. 28. Pàg. 31-37.
- Mestres, Josep M. et al. (2009). *Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos*. 4a edició. Vic: Eumo Editorial; Barcelona: Universitat de Barcelona; Universitat Pompeu Fabra; Associació de Mestres Rosa Sensat.

Mollà, Toni (2007). "El model lingüístic oral: el cas de Canal 9 o el nivell (lingüístic) desnivellat". Quaderns del CAC , núm. 28. Pàg. 13-19.

Paloma, David; Rico, Albert (2000). *Diccionari de pronunciació en català*. Barcelona: Edicions 62.

Paloma, David; Rico, Albert (2005). *No et confonguis! Diccionari de mots que es confonen*. Barcelona: Empúries.

Paloma, David; Rico, Albert (2008). *Diccionari de dubtes i barbarismes*. Barcelona: Edicions 62.

Paloma, David (2010). *50 obres de llengua del segle XXI. Ressenyes i propostes de recerca*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Paloma, David (2015). *Personatges convertits en paraules*. Barcelona: Barcanova.

Pujol, Josep M.; Solà, Joan (1995). *Ortotipografia*. Barcelona: Columna.

Saborit, Josep (2009). *Millorem la pronúncia*. València: Acadèmia Valenciana de la Llengua.

Solà, Joan (1994). *Sintaxi normativa*. Barcelona: Empúries.

Solà, Joan et al. (2002). *Gramàtica del català contemporani*. Barcelona: Empúries.

Vallverdú, Francesc (2000). *El català estàndard i els mitjans audiovisuals*. Barcelona: Edicions 62 - Televisió de Catalunya. Pràctiques Lingüístiques, 3.

webgrafia

Bibiloni, Gabriel. *Guia de correcció fonètica*. [<http://bibiloni.cat/correcciofonetica/index.html>]

Centre de Terminologia Termcat [<http://www.termcat.cat>]

Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals: Portal lingüístic [<http://esadir.cat>]

Enciclopèdia Catalana: *Gran enciclopèdia catalana* [<http://www. enciclopedia.cat>]

Enciclopèdia Catalana: *Diccionari de la llengua catalana* [<http://www. enciclopedia.cat>]

Institut d'Estudis Catalans: *Diccionari de la llengua catalana* [<https://mdlc.iec.cat/>]

Institut d'Estudis Catalans: *Gramàtica essencial de la llengua catalana* [<https://geiec.iec.cat/>]

Mestres, Josep M. et al. (2009). *Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos* [<https://estil.lloc.iec.cat>]

Paloma, David; Mas, Josep Àngel; Montserrat, Mònica (2017). *Diccionari de dubtes del català oral*. [<http://www.llengua.info/ddcor>].

Puigdomènech, Laura; Solís, Marina (2005). *Proposta de llibre d'estil per a Andorra Televisió*. [http://www4.uji.es/~al058181/Llibre_estil_Andorra.pdf]

Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya, Institut d'Estudis Catalans, Centre de Terminologia Termcat. Optimot [<http://optimot.gencat.cat>]

Universitat de Barcelona: *Els sons del català*. [<http://www.ub.edu/sonscatala/ca/ presentacio>]

Vilaweb: *Llibre d'estil* [<http://www.uic.es/sites/default/files/uic/llibreestil-vilaweb1.pdf>]